



大会

Distr.
LIMITED

A/CONF.191/L.25
6 July 2001
CHINESE
Original: ENGLISH

第三次联合国最不发达国家问题会议

2001年5月14日至20日

比利时，布鲁塞尔

平行会议

女企业家论坛

会议秘书处编写的概述

1. 女企业家论坛会议审议了促进最不发达国家妇女创业所涉的关键问题。政府、非政府组织、学术机构、企业协会的专家以及女企业家出席了会议。会议的目标是，在三个专题小组的协助下，制订切实可行的方案。

2. 贸发会议秘书长兼第三次联合国最不发达国家问题会议秘书长鲁本斯·里库佩罗先生致开幕词。他指出，在最不发达国家中，妇女是本国经济的支柱，但在发展业务方面面临困难。这次会议的目的不是再度确定妇女面临的问题，而是相互交流意见，寻找可行的具体解决办法，最好是重点探讨妇女成功创业的实例。秘书长还感谢德国政府捐助贸发会议举行“为女企业家提供企业服务”以协助制订关于培训最不发达国家妇女的特别方案，解决其无法获得资金和技术的问题。

3. “全球市场中的机会”专题小组重点探讨了以下三项新的推动市场准入计划：欧洲联盟的“大干实事、不搞武器”计划；非加太集团与欧洲联盟签署的《科特努协定》；以及《美国促进非洲增长和机会法》。这三项计划正处于最初

执行或延续阶段。与会者敦促该小组审议女企业家如何可以最有效地利用这些优惠安排。提高女企业家对这些优惠办法的了解将是一大挑战。

4. 对女企业家来说，这几项计划中最重要的内容是开展能力建设的可能性。女企业家如想开拓业务，市场准入是一项必要条件，但并不是充分条件。她们还需提高能力，以克服所面临的不平等现象。有人指出，女企业家各式各样，有的创办微型企业，有的是中小型企业的业主，所以“不能一概而论”。但无论对哪类女企业家来说，能力建设工作的主要目标都必须包括增强能力的内容。

5. 贸发会议最近研究了在最不发达国家中发展中小企业的问题，研究结果表明，政府关于发展中小企业的计划通常并未与贸易、投资和工业政策挂起钩来。但与会者也引述了贸易政策与中小企业政策挂钩的若干例证。与会者认为，下列中小企业政策含有对妇女有益并有助于其参与全球贸易的内容：

- 宣传和改进本地产品；
- 各妇女协会、政府和大企业之间进行联网和对话；
- 协助妇女在业务中利用信息技术。

6. 有人指出，最弱的女企业家将会在全球经济中毁灭，因此女企业家必须学会更有效地竞争。一位女企业家阐述了赞比亚高值作物协会如何学习高效竞争。例如，从事食品加工的大型企业可与小农联手合作，这对双方均有利。这类合作有助于加强供应链，使小农能在市场中占一席之地。农民可以组织起来，将产品直接卖给加工厂，加工厂可以分给农民一定的利润。这样，农民就可从加工厂的销售政策中获利。通过这一战略联盟，小农实际上也可出口具有竞争力的农产品。

7. 技术专题小组指出，女企业家可能会面临“电子鸿沟”。但有许多实例表明，情况并不一定如此。众所周知，发达国家中的女企业家比男企业家更偏好信息技术。例如，51%的美国女企业家通过互联网进行业务联络，相比之下，只有40%的男企业家这样做。

8. 贸发会议在1998年举行的生物贸易发展合作伙伴会议上，设立了通过可持续使用自然资源克服贫困问题的区域贸易机制 **Bolsa Amazonia**。这项机制为农村女企业家提供了机会，协助她们与戴姆勒——克莱斯勒公司和美体小铺等大公司合作。妇女们为戴姆勒——克莱斯勒公司生产椰子纤维头垫材料。这类合作带来了多

方面好处，如环境保护、可持久的农业、产品多样化和农村发展等。这类合作是政府、银行和公司之间建立公、私营部门合作伙伴关系的结果。与全球性大公司建立合作关系的机会有，但问题是需找到企业战略对路的公司。

9. 与会者指出，历经二十年讨论，技术转让问题仍未获得解决。可以通过进口、倒序制造、颁发许可证和合资联营等办法进行技术转让。还可通过战略联盟、挂钩和南南合作等新方式进行转让。交流技术革新经验将有助于一个区域的女企业家利用另一区域的可转让的技术进展。有人指出，交流热带食品技术进展方面的经验将极为有益。

10. 有人指出，喀麦隆的多数女企业家从事食品生产、纺织和小手工艺品等传统部门的工作，但越来越多的女企业家在利用信息技术推动合作和贸易。支持和协助女企业家协会(ASAFE)于1999年发起了网上论坛，推动妇女利用信息技术。妇女现在利用企业对企业(B2B)信息技术寻找买主、与外国合作机构联络和从事翻译等后台工作。互联网有助于她们找到适当技术、筹集资金和接受网上培训。在这方面仍需解决两个问题，一是使用许可的问题，二是这类设备的维修问题。

11. 意大利——波斯尼亚商会协助波斯尼亚女企业家结合市场机会开展当地生产、通过互联网寻找市场空缺并通过电视会议接受培训。在此方面，女企业家协会(Femme chef d'entreprise)宣布发起了供女企业家交流信息的一个全球通讯门户，并在会议结束时向人们展示了这一门户。

12. 资金专题小组讨论了妇女在获得长期资金方面遇到的困难。由于同中小企业打交道的交易成本很高，商业银行倾向于向大企业和政府贷款。女企业家缺乏资产和担保，资本总额较低，并缺乏金融信息，因此，有关机构认为向她们贷款具有很高的风险。

13. 贸发会议的研究结果表明，女企业家通常依靠本人或亲属的储蓄以及通过其它非正式渠道贷款。她们不了解各类贷款办法和借款条件。另外，她们惧怕繁琐的银行手续。与会者呼吁金融机构发展并改进向女企业家提供的服务，增强贷款工作人员的敏感度，提高与女顾客的交流技巧。政府可以规定银行在总贷款中向女企业家提供一定比例的贷款，鼓励银行任命女董事，并促进女企业家就中小企业筹资问题进行对话。

14. 请与会者在 2001 年 10 月 22 日至 24 日于日内瓦举行的为期三天的专家会议上继续讨论中小企业的筹资问题。这次专家会议将探讨传统银行部门曾采用的新颖机制、风险资本以及租赁和保险担保等各种融资办法。

15. 与会者强调需要将金融服务与非金融服务(如企业发展服务)结合起来。中小企业方案往往采用零打碎敲的办法，只提供贷款而不提供企业服务，或只提供企业服务而不提供贷款。

16. 有人在会上阐述了国际移徙组织协助遭贩卖的妇女和儿童的新颖方案。这项方案的内容是，协助曾遭贩卖的、生活困难的妇女和儿童，向他们提供小额贷款和职业培训，协助他们喂养牲畜、生产豆饼、制作煤砖和竹制家庭日常用具等。

17. 共有 340 人出席了会议，其中 200 人是职业妇女和/或企业协会的代表。最后一次专题小组会议指出，这届会议完成了秘书长交给的任务。但仍有很多事情要做。决策者和国际组织应在制订协助女企业家措施时研究这届会议上介绍的范例。

-- -- -- -- --